



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE
ZADEVE

ipp.mzz@gov.si

Številka 921-95-86/01

Ljubljana, dne 23. marec 2011

EVA 2011-1811-0007

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE
REPUBLIKE SLOVENIJE

ipp.gs@gov.si

ZADEVA: Predlog zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Armenije o sodelovanju v izobraževanju znanosti in kulturi (EVA 2011-1811-0007) – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi tretjega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 - uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09 in 8/2010 - ZUTD) in drugega odstavka 2. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 - uradno prečiščeno besedilo, 109/08 in 38/10 - ZUKN) je Vlada RS na seji dne sprejela naslednji sklep:

Vlada Republike Slovenije je določila besedilo predloga Zakona o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Armenije o sodelovanju v izobraževanju, znanosti in kulturi,

podpisanega v Erevanu 11. oktobra 2010, ter ga v skladu s 169. členom Poslovnika Državnega zbora Republike Slovenije pošilja v obravnavo in sprejem Državnemu zboru Republike Slovenije.

Sklep prejmejo:

- Ministrstvo za zunanje zadeve
- Ministrstvo za kulturo
- Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo
- Ministrstvo za šolstvo in šport

2.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- dr. Andraž Zidar, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito državljanov,
- Mihael Zupančič, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve.

2.b Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu Državnega zbora:

- Samuel Žbogar, minister za zunanje zadeve,
- Dragoljuba Benčina, državna sekretarka na Ministrstvu za zunanje zadeve,
- dr. Stojan Pelko, državni sekretar na Ministrstvu za kulturo,
- Alenka Kovšca, državna sekretarka na Ministrstvu za šolstvo in šport,
- dr. József Györkös, državni sekretar na Ministrstvu za visoko šolstvo, znanost in

tehnologijo, – dr. Andraž Zidar, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito državljanov na Ministrstvu za zunanje zadeve, – Mihael Zupančič, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve, – Vesna Jurca Tadel, vodja Sektorja za evropske zadeve in mednarodno sodelovanje na Ministrstvu za kulturo.		
3. Gradivo se sme objaviti na svetovnem spletu:		DA / NE
4.a Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem oziroma skrajšanem postopku v Državnem zboru RS z obrazložitvijo razlogov:		
/		
4.b Predlog za skrajšanje poslovniških rokov z obrazložitvijo razlogov:		
/		
5. Kratek povzetek gradiva		
Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Armenije o sodelovanju v izobraževanju, znanosti in kulturi je bil podpisan v Erevanu, Armenija, 11. oktobra 2010. Sporazum določa spodbujanje vzajemnega sodelovanja ustanov in organizacij, ki delujejo v kulturi, izobraževanju, znanosti in umetnosti, izmenjavo literature umetniške, znanstvene in izobraževalne vsebine. Spodbuja tudi sodelovanje državnih radia in televizije, kinematografije, tiska in elektronskih občil. Strani bosta spodbujali poučevanje in učenje jezika in literature druge države, sodelovanje med športnimi ustanovami ter mladinskimi organizacijami. Za izvajanje in uresničevanje tega sporazuma lahko pogodbenici skleneta izvedbene dogovore (programe), ki bodisi zajemajo vse ali pa samo del področij.		
6. Presoja posledic		
a)	na javnofinančna sredstva v višini, večji od 40 000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA / NE
b)	na usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	DA / NE
c)	administrativne posledice	DA / NE
č)	na gospodarstvo, posebej na mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	DA / NE
d)	na okolje, kar vključuje tudi prostorske in varstvene vidike	DA / NE
e)	na socialno področje	DA / NE
f)	na dokumenta razvojnega načrtovanja: - na nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja, - na razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna - na razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	DA / NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic, višjih od 40 000 EUR		
/		

I. Ocena finančnih posledic				
	Tekoče leto (t)	t+1	t+2	t+3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javna finančna sredstva				
II. Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene po naslednjih proračunskih postavkah (PP) s predvidenimi zneski:				
Šifra PP	Ime proračunske postavke	Ime proračunskega uporabnika	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t+1
SKUPAJ:				
Manjkajoče pravice porabe se bodo zagotovile s prerazporeditvijo iz naslednjih PP:				
Šifra PP	Ime proračunske postavke	Ime proračunskega uporabnika	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t+1
SKUPAJ:				
Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov oz. povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki			Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t+1
SKUPAJ:				

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic, nižjih od 40 000 EUR		
Uresničevanje sporazuma neposredno ne prinaša dodatnih finančnih obveznosti.		
8. Predstavitev sodelovanja javnosti		
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja	DA / NE	
gre za mednarodno pogodbo pri kateri sodelovanja javnosti ni		
/		
9. Predstavitev medresorskega usklajevanja		
Gradivo je bilo poslano v medresorsko usklajevanje:		
- Služba vlade za zakonodajo		
Datum pošiljanja:		
Gradivo je usklajeno:	v celoti	
10. Gradivo je lektorirano	DA / NE	
11. Zahteva predlagatelja za		
a)	obravnavo neusklajenega gradiva	DA / NE
b)	za nujnost obravnave	DA / NE
c)	obravnavo gradiva brez sodelovanja javnosti	DA / NE
12. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti		DA / NE
13. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade		DA / NE
14. Gradivo je pripravljeno na podlagi sklepa vlade št. ... z dne ...		
Samuel Žbogar MINISTER		